AR

تعليمات الاستخدام
CHIRLAC BRAIDED
خيط جراحي اصطناعي مضفر قابل للامتصاص مغلف و مجدول مصنع من بولمير حمض الجليكوليك
وصف المنتج: Chirlac braided هو مادة خياطة جراحية اصطناعية مجدولة قابلة للامتصاص، مصنوعة من بولمير حمض الجليكوليك، يتمتع الخيط بسطح ملطف يحافظ على مرونة الخيوط المضفرة (nonantigenic)، و غير مولدة للأثالف (nonallergenous).
الخيوط الجراحية قد تكون مصبوغة بلون بنفسجي غير مميع أو بدون لون. Chirlac braided يتسبب، بالمقارنة مع الخيوط الأخرى، بحدة أقل في الأنسجة. يتم الغلاف التدريجي لقوة الشد و سلامة الامتصاص عن طريق التحلل المائي. البوليمر يتحلل إلى حمض الجليكوليك الذي يتم تأيضه امتصاصه و استقلابه، تتجلى عملية امتصاص الخيط الجراحي بالغلاف التدريجي لقوة شد القطيعة (الفترة) بدون تغيير مرئي في مساكة الخيط، تظهر ترسبات الزرع الجراحي على الخيوط، إن الخيط و بعد 14 يوم يحفظ على 75 % من قوته الميكانيكية، مع ذلك بعد ثلاثة أسابيع يحافظ على 50 % منها، بينما يتم الامتصاص الكامل للمواد بعد 56 إلى 70 يوم.
الدلائل: Chirlac braided: هو خيط جراحي مناسب لتوصيل الأنسجة الرخوة، العضلات و الأوعاء المموقة، الأعضاء المثانية، الأعصاب الدقيقة، و بعد إزالة الأجزاء التميرية المتبقية في الجلد، يستخدم في الأمراض الجراحية للعين.
رد الفعل في الأنسجة: رد فعل التهابية خفيفة.
موانع الاستعمال: لا يمكن استخدام هذه الأثيلف في الخياطة التي تتمدد أو التي تحت تأثير الشد أو التي تتطلب درجة ميكانيكي على المدى الطويل.
تحذير: هذه الأثيلف ليست مناسبة للاستخدام لدى كبار السن و المسنين.
مدة الصلاحية: لدى الأفراد ذوي الأنسجة المتمعة أو الراهنة فيروليوجيا، أو لدى المرضى الذين سوء وضعهم الصحي يمكن أن يسبب البطء في التئام الجروح، هذه الأثيلف القابلة للامتصاص يمكن استخدامها سوية مع الخيوط الجراحية غير القابلة للامتصاص.
يمكن نشوء تهيج موضعي إذا لم يتم استقصال الغرز الجلدية خلال 7 أيام لذلك يجب استقصال الغرز و الشرائط الجلدية بعد 7 إلى 14 يوم.
الأثيلف لا يحمل لفترة طويلة مدة المضغوط الأنسجة أو مع البول، فإنها تحرض على تكون الحصى في المسالك البولية و الصفراوية.
غير المعمكن استخدام المنتج بشكل مكثف. لأنه يلتك بفقد تعقيمه.
مبدى التداول: المنتج مصنع للاستخدام مرة واحدة!
لا تستخدم المنتجات ذات الأغلفة المفقوحة أو التالفة!
قبل الاستخدام، تحقق من تاريخ الصلاحية المشار إليه على العلامة.!
لا تستخدم المنتج بعد انتهاء تاريخ الصلاحية!
لا تقم بإعادة التعقيم!
يمكن أن يتعطبني مع مواد الخياطة الجراحية الأشخاص المدرون حصرا (الأطباء، و الممرضون).
الإجراء لدى فتح الكيس المحتوي على مواد الخياطة الجراحية المعقمة:
افتح الكيس من الطبقة الخارجية و استدامه بكلتا يديك، يصطب الودين عن بعضهما إفتح الكيس، بعدها تابع العمل بيدك لا يتأثر المنتج. لا تطوي الكيس المحتوي على الخيط الجراحي.
الخيط الجراحي في الداخل، بعد فتح الكيس أخرج الثبكة من الغلاف، و افتحها (فصل الجزء العلوي من الثبكة في مكان التقليب)، لدى إزالة الرباط أو الحلقة مسمك الإبر في جزءها الواقع بين ثلث (3/1) إلى نصف (2/1) المسافة بين النهاية و الرأس، إدخل الإبر خارج الغلاف بسهولة، عند إزالة الغلاف يجب مراعاة المحافظة على عقومة المادة، عند إخراج الإبر الذراضحية من الغلاف ينبغي اتباع مسمك الإبر، هذا المنتج معقم، الخيط الذي تم إخراجه من الغلاف مخصص للاستخدام الفوراني.
التخلص: المنتج معقم ولاتستعمل مرة أخرى.
التخلص: من الضروري تخزين المنتج وفقا لمتطلبات الأصلية و في الظروف المناسبة، و بعد انتهاء صلاحيته يجب التخلص منه وفقا لمتطلبات المستشفى.
التخزين: يخزن في درجة حرارة مئوية 10 – 25°، محمية من الضوء و من جميع أنواع الأبخرة و الرطوبة.

AZ

İstifada olunması barə təlimatlar
CHIRLAC BRAIDED
Steril qlükol turşusunun polimerlarinin ibarət sintetik sovrulan cərrahi tikiş üçün hörgü sapı.
Bu tikiş materiali tabaqa ilə örtülmüşdür.
Mamulatın təsviri: Chirlac hörgü sapı qlükol turşusunun polimerlarindan taşkil olunmuş sovrulan liflardan hörülmüş cərrahi tikiş materiallarına aiddir. Tikiş materialının və onun örtük təbaqasinin tarkibinda olan maddalar qeyri-antigenic və qeyri-kollagendir. Steril Chirlac hörgü materiali banövşayi rəngə boyanmış olan və ya rəngsiz ola bilər. Molari mücəddar. Bu tikiş materiali istifada olunan zaman toxumalarda minimal kaskin iltihabi reaksiya doğurur. Chirlac cərrahi tikiş materialinin gərilmə gücü və udma qabiliyyəti itkisi hidroliz yolu ilə baş verir və bu zaman polimer qlükol turşuna parçalanaraq organizm tarafından tamamila sovrulur. Absorbsiya kütləviliyi nəzərəçarpacaq dərəcədə itirmədan gərilmə gücünün itkisi kimi başlayır. Heyvanlar üzərində aparilan implantasiya araşdırmaları göstarir ki, steril Chirlac cərrahi tikiş materialı istifadə olunduqdan sonra iki hafta müddəti ərzində öz orijinal gərilmə gücünün taxminan 75% -ni özündə saxlayır, və sonraki üç hafta ərzində taxminan 50%- ni saxlayır. Hörülmüş steril Chirlac materialının tam absorbsiyası 80- 90 gün arzinda başa çatir.
Göstarişlar: Steril Chirlac hörgü sapları ümumi yumşaq toxumaların uzlaşdırılması və / və ya ligasyonunda (sarğılarında), azalaların və fassiya cərrahi adaptasiyası zamanı, pareximatozo orqanlarının, periferi sinirlərin üzərində tikişların qoyulması üçün, kiçik qan damarlarının və darlaltı toxumaların birləşdirilməsi və üzərinda tikiş qoyulmasında istifadə olunmaq üçün nazardı tutulmuşdur.
Toxumalarda reaksiya: Toxumalarda yüngül şəkilda ilkin iltihabi reaksiyaya sabab ola bilar.
Qarşılıqlı tair faaliyyati: Steril Chirlac hörgü materialını genişlanmaq, uzanmaq, yaxud dartilmaya maruz qala bilacak toxumalarda və ya zoumlıddıtl nəzərdə tutulmuşdur. Bu dastak təlab edan toxumalarda istifada etmak qadağandır.
Xəbardarlıq: Bu tikiş materiali qocalar, pis qidalanan və ya zaif xəstələrdə və ya pis şarait ucbatından yaranan uğağlamaz uzanmalı olan xəstalarda istifadə olunması maqsədauyğun sayılmır. Əlava sovrulmayan tikiş materiallarının istifədə olunması carrah tarafından nazardan keçrilə bilar. Dari üzarinda qoyulan və 7 gün müddatinda saxlanması tələb olunan yerli qicqıdanmaya sabab olan cərrahi tikişlar göstarildiyi kimi kasilib götürülmali və ya xaric olunmalidır.
Bu tikiş materialının sidik və ya dəl yollarında olan duz qarışığı ilə sürakli şəkilda tamasda olması, duz daşının yaranmasına gətirə çəxara bilar.
Bu tikiş mamulatını dəfalarla istifədə etmak qadağandır; çünki steril olmayacaqdır.
İstifadaçi tallimatları: Mahsul bir dəfə istifədə olunmaq üçün nəzərdə tutulmuşdur
Əgar paket açılıbsa və ya zədələnibsə ondan istifədə etmak qadağandır!
İstifada etmazdan əvvəl qablaşdırmada çap edilmiş istifadə müddətini yoxlayın!
Yararlı olma tarixindan sonra mahsulu istifədə etmayin! Yenidan sterilize etmayin!
Yalnız təlim keçmiş personal (hakimlər, tibb bacıları) cərrahiyya tikişlarini yerina yetirə bilarlar
Cərrahi tikiş qablaşdırmasının açılması qaydası: Qutunu çantanın içarisindan götürün və onu ikiallı tutub, paketin iki sarbast uclarını dartmaqla çantani ela açın ki, carrahi tikiş mamulatinin sterilliyina heç bir xalal gəlməsin. İçarisinda tikiş materialı olan paketi aymak üçün qutunu açın. Atravmatik iynalarla tikişların qoyulması: Kağız kalafçanın üst hissasini ayırdıqdan sonra İynani başlığı ila tutub onu barkidilma nöqtasinin (1/3) hissasindan (1/2) maasfasina qadar barakat edərəq iynani çıxarın çəkardın.
Materiali qablaşdırmadan çıxardan zaman tikiş yerinin sterilliyina zarar vermak olmaz, İynani çantadan çəxaran zaman, hamişa İynə saxlayandan istifədə edin.
Tikiş material steril şəkildə təqdim edilmişdir.
Çıxarılan materialı yenidən sterilizasiya etmək qadağandır.
Çıxarılan tikiş materialı yalnız bir dəfə istifadə olunmalıdır.
Ətraf mühit şəraitinə görə istifadə olunmalıdır.
Tikiş materialı sterilliyini hey bir xalal gəlmasin.
Tikiş materialı yaxşı şəkildə saxlanmalıdır.
Tikiş materialı bütün istifadə müddəti ərzində öz xüsusiyyətlərini saxlay

nepieciešams ilgstošs mehānisks atbalsts.
Brīdinājums: Šo šķiedru izmantošana nav piemērota vecākam, nepilnvērtīgu uzturu saņēmušām, novājinātām vai bērnu slimībām pārņemtām personām vai pacientiem, kuru sliktais veselības stāvoklis var izraisīt brūciņu lēnu dzišanu. Šo absorbējamo šķiedru ir iespējams kombinēt ar neabsorbējamiem materiāliem. Ja ādas šuves netiek izņemtas 7 dienu laikā, tās var izraisīt lokālu kairinājumu, un tāpēc šuves ārējā daļa jānogriež. Izraisa konkrementu veidošanos urīna un žultsceļos, ja materiāls atrodas ilgstošā saskarē ar hipersaturētu šķīdumu urīnā. Produkta aizlepes var ietekmēt absorbcijas ātrumu, jo tas vairs nebūtu sterils.
Manipulāciju principi: Produkts ir paredzēts vienreizējai izmantošanai!
Neizmantojiet produktu, ja to ir bojātu iepakojumu! Pirms izmantošanas pārbaudiet uz iepakojuma norādīto derīguma termiņu!
Neizmantojiet produktu, kam beidzies derīguma termiņš!
Neveikt atkārtotu sterilizāciju!
Ar šūšanas materiālu atļauts manipulēt tikai apmācītām personām (ārstiem, medicīnas māsām).
Rīcība, atverot maisiņu ar sterilu šūšanas materiālu: Maisiņu izņemot no kabatas nesterili, satveriet ar abām rokām un, velkot rokas vienu no otras, atveriet maisiņu. Pēc tam jāstrādā sterili! Maisiņu ar pavedienu neburzīt.
Pavedienam atraumatiskajā adatās: pēc maisiņa atvēršanas izņemiet no tā un atveriet spolīti ar pavedienu (ņemot spolītes augšdaļu perforācijas vietā), ar adatu turētāju satveriet adatu tās dalā, kas atrodas no 1/3 līdz 1/2 attālumā starp tās smaili un galu, un, velkot virzienā ārā no spolītes, vieglī izņemiet pavedienu. Izņemot pavedienu, rūpējieties par sterilitātes saglabāšanu. Izņemot atraumatisko pavedienu no spolītes, vienmēr izmantojiet adatu turētāju.
Produkts ir sterils, diegs, kas izņemts no iepakojuma, ir paredzēts tūlītējai izmantošanai.
Atlikušo izlietotoo materiālu likvidējiet tam iepriekš paredzētos traukos - medicīniskā personāla savainošanās profilakse.
Pareizi un sterili rīkojoties ar produktu, tā ražotājs garantē produkta absolūtu kvalitāti.
Sterilizācija: Produkts ir sterilizēts, izmantojot etilēna oksīdu.
Uzglabāšana: Produkti jāuzglabā oriģinālajā iepakojumā, tīrās, sausās telpās, 10-25° C temperatūrā, jāsargā no gaismas un jebkādu izgarojumu iedarbības.

LT

Naudojimo instrukcija
CHIRLAC BRAIDED
Sterilūs sintetiniai absorbuojami padengti megzti siūlai iš glikolio rūgšties polimero
Gaminio aprašymas: Chirlac braided - tai sintetinė, absorbuojama, megzta chirurginė siuvimo medžiaga iš glikolio rūgšties polimero. Medžiagos paviršiaus apdailos dėka nėra antigeniškas ir neiškiria plaušelių. Siūlai būna nudažyti violetiniais neerzinančiais dažais arba nedažyti. Chirlac braided audiniuose sukelia minimaliai ūmią uždeginimę reakciją. Virtumo tempimui praradimas ir absorbcija vykta palaipsniui. Polimeras degraduojamas į glikolio rūgštį, kurią vėliau organizmas įsisavina ir metabolizuoja. Pluošto absorbavimas pasireiškia palaipsniu siūlės tvirtumo sumažėjimu be matomo siūlo storio pasikeitimo. Su gyvūnais atliktos implantavimo studijos parodo, kad po 14 dienų siūlai išlaiko 75%, o po trijų savaičių 50% savo mechaninio tvirtumo. Medžiaga pilnai absorbuojama per 80 - 90 dienų.
Indikacijos: Medžiaga Chiralac braided tinkama minkštų audinių, išskyrus raumenų ir išvarčių, pagrindinėms programoms: gydymui, kirurginiams, sujungimui, smulkių kraujagyslių paršimui, intradermaliniam odos susiuvimui.
Reakcija audinyje: Nestiprė uždeginimė reakcija.
Kontraindikacijos: Neinaudoti išsiplečiančių, įtempių, arba ilgalaikės mechaninės paramos reikalaujančių audinių susiuvimui.
Įspėjimas: Šis pluoštas netinka naudoti senesnių, blogai mitusių, nusilpusių arba fiziškai išsekusių asmenų bei pacientų, kurių bloga medicinė būkle galėtų sukelti lėtesnį žaizdų gijimą, atvejus. Šiuos absorbuojamus siūlus galima kombinuoti su neabsorbuojamais medžiagomis. Jeigu odos susiuvimo siūlės nebus pašalintos per 7 dienas, gali suskelti vietinį suerzinimą ir todėl išorinė siūlės dalis privalo būti apkirpta. Tuo atveju, kai medžiaga ilgesnį laiką liekia sąlytyje su hiper satūruota tulžimi arba šlapimu, sukelia šlapimo ir tulžies takų akmenų susidarymą. Gaminio negalima naudoti pakartotinai - nebūtų sterilus.
Darbo su gaminiu principai: Gaminys skirtas vienkartiniam panaudojimui!
Neinaudokite gaminio, jeigu buvo pažeista jo pakuotė!
Prieš panaudojant patikrinkite ant pakuotės pažymėtą galimo panaudojimo terminą!
Neinaudokite gaminio su pasibaigusiu gaminio naudojimo terminu!
Nesterilizuokite pakartotinai!
Su siuvimo medžiaga gali dirbti tik apmokyti asmenys (gydytojai, medicinos seserys).
Maišelio su sterilia siuvimo medžiaga atidarymo būdas: Maišelį išimkite iš aliuminės pakuotės, suimkite abiem rankom ir jas traukdami maišelį atidarykite. Po to dirbkite steriliai. Maišelio su mova neglamžykite.
Movos atraumatinėse adatose: atidarius maišelį išimkite ir atidarykite špūlę su mova (atidalinus viršutinę špūlės dalį perforuotoje vietoje), adatos laikiklių suimkite adatą maždaug 1/3 - 1/2 nuotolio tarp adatos galo ir smaigalio ir traukdami linkme, nuo špūlės movą lengvai išimsite. Išimdami movą išlaikykite sterilumą. Išimant atraumatinę movą ir špūlės visuomet naudokite adatų laikiklį.
Gaminys yra sterilus, iš pakuotės išimtas siūlas yra skirtas nedelsiamam panaudojimui.
Panaudotos medžiagos liekanas likviduokite sudėdami į tam skirtus indus - taip išvengsite medicininio personalo susižeidimo rizikos.
Gaminiu naudojantis teisingai ir steriliai, gamintojas garantuoja absoliučią gaminio kokybę.
Sterilizavimas: Gaminys sterilizuojamas etileno oksidu
Laikymas: Gaminį būtina laikyti originaliose pakuotėse, šviarose ir sausose patalpose, 10 - 25 °C temperatūroje, saugoti nuo šviesos ir bet kokių garų poveikio.

MD

Instrucțiunii de utilizare
CHIRLAC BRAIDED
Fir steril chirurgical resorsabil împletit, acoperit cu polimer acidulul glicolic
Descrierea produsului: Chirlac braided este un material steril sintetic, resorsabil, împletit, pentru sutură chirurgicală din polimer acidului glicolic. Materiale cu ajustare la suprafață, este amintigen și nu este fibroprodductiv. Firul este colorat ultraviolet cu colorant neiritabil sau necolorate. Chirlac braided produce o reacție acută minimă de inflamație în țesuturi. Pierderea treptată rezistenței la tracțiune și absorbție se desfășoară prin hidroliză. Polimerul este degradat la acid glicolic, care este metabolizat treptat și absorbit. Absorbția fibrei se prezintă prin pierdere treptată a rezistenței tuturi, fără o modificare vizibilă în grosimea firului. Studiile de implantare pe animale indică faptul că, fibră și după 14 zile își păstrează 75% și după trei săptămâni 50% rezistență mecanice. Resorbția completă a materialului are loc în 80 la 90 de zile.
Indicații: Chirlac braided se potrivește pentru îmbinarea țesuturilor moale, mușchiur tăiate și fascii, organe parenchimatoase, nervilor periferici, pentru legarea arterelor mici, suturii cutanate intradermice a pielii.
Reacția în țesutul: Reacția inflamatore lentă.
Contraindicații: A nu se utiliza la suturile țesuturilor, care se extind sau se afla sub tinderea sau solicită de un spațiu mort. Nu folosiți la nervi.
Avertizare: Aceste fibre nu se potrivesc la utilizarea pentru persoane vârstnice subnutrite, slăbite și fizic epuizate sau la pacienți a căror starea sănătății ca, poate provoca o prelungire a lentă a rănilor. Acest fir resorsabil se poate combina cu materiale neresorsabile.
În cazul în care nu sunt îndepărtate suturi cutanate în termen de 7 zile, pot provoca iritație locală, și pentru aceea, partea exterioară saturi trebuie să fie tăiate. Induce formarea de concrețiuni în căile urinare și în vezicula biliară, pănă ce materialul este în contact prelungit cu substanță hipersaturată în sau urină. Produs nu este voie a se utilizea repetat, nu ar fi steril.
Principiile de manipulare: Produsul este destinat de unică folosință!
Nu folosiți produse cu ambalaj deteriorat!
Înainte de utilizare, verificați data de expirare indicată pe ambalaj!
Nu utilizați produsul după sfârșitul perioadei de expirare!
Nu sterilizați din nou!
Cu material de sutură poate manipula numai personal calificat (medici, asistente medicale).
Procedura la deschidere ambalajului material de sutura steril: Săculeț scoateți din cutie nesteril, prindeți cu ambele mâini și trageți mâinile pentru a deschide săculeț, În continuare lucrați steril! Săculeț nu deteriorați.
La setul cu ac atraumatice: după deschiderea pungii, selectați și deschideți tubul cu înveliș, (separarea părții inferioare a lucul perforației), prin instrument chiretă prindeți acul în partea de la 1/3 până la 1/2 distanței de la vârful acului și pe în fundul de la tub, și trageți acul din tub, și trageți acul din tub. Ambele mâini se pot folosi pentru a trage